

資料室だより

BISI Translation 紹介

— No 58 —

BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界, BISRA および The Metals Society は共同でBISI を運営しています. この BISI は BISI Translation を発行しています. BISI Translations は世界各国 (英米語を使用する以外の国) の主要鉄鋼誌および学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです. これらの論文は, 世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており, 鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています.

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり, また Ironmaking and Steelmaking に掲載され, 事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます.

BISI Translations を利用すれば英国米国, 以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で, これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます.

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました

次に列記いたしました Title は最近入手したものです. 複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります.

“資料室だより” の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい. 無料でさし上げます. Tel. (279) 6021

BISI Translations List No. 748~753

Management Planning and Control

BISI 12776 (August Thyssen-Hütte AG.)

Process for the utilisation of oil-contaminated effluent.

[German Patent 2, 314, 429] (G)

Physical Structure of Materials and Crystallography

BISI 13083 (P. Aubrun and P. Rocquet)

Metallurgical mechanisms involved in obtaining sheet for the deep drawing of aluminium-killed very low carbon steel. II. The effects of the degree of cold reduction and the content of aluminium and nitrogen atoms on recrystallisation.

[Mem. Sci. Rev. Met., 1973, 70, (7/8), 569—575] (F)

BISI 13145 (Yu. P. Gul' and L. I. Tyutyunnik)

Change in the characteristics of deformation strengthening during artificial strain ageing of technical-grade iron.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1974, (12), 92—97] (R)

BISI 13237 (L. G. Kostin and V. A. Bolyi)

Features of radial reformation by a system of plates. Communication 1.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (1), 109—112] (R)

BISI 13293 (J. Lauermannová)

A study of the martensitic Fe-Ni-C system by means of the Mössbauer effect.

[Kovové mat., 1974, (5), 566—577] (C)

Physical Metallurgy and Metallography

BISI 12629 (M. Slesar and J. Kurian)

Steel toughness in terms of changes in phase morphology of the widmanstätten structure.

[Kovové Mat., 1973, (5), 512—524] (C)

BISI 12981 (Z. Krhutova and Mazanec)

A contribution to the study of the kinetics and characteristics of the martensite phase transformations.

[Kovové materialy, 1974, (4) 442—459] (C)

BISI 13144 (V. G. Permyakov, et al.)

Magnetometric research into transformation of the residual austenite in R12 steel.

[Izvest. VUZ Chernaya Met., 1974, (12), pp. 85—87] (R)

BISI 13226 (E. F. Anikeev, et al.)

Selective deposition of components of binary alloys.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (1), 8—10] (R)

BISI 13306 (H. J. Köstler)

Mathematical description of the formation of globular cementite in steel Cq 35 as a function of cold forming, annealing temperature and annealing time.

[Arch. Eisen., 1975, 46, (3), 229—233] (G)

Physical Properties and Chemical Analysis

BISI 12619 (A. Upmalis)

Heat transfer in horizontal evaporator for the desalination of seawater.

[Entropie, 1973, January—February (49), 14—20] (F)

BISI 13050 (Balzers Hochvacuum GmBh, Frankfurt)

Method for the extraction of oxygen from metal samples for Gas analysis.

[German Patent (DBR) 1 698 182, 16th June, 1971] (G)

BISI 13089 (W. Pluschell)

Electron conduction in the solid electrolytes of oxygen concentration cells.

[Arch Eisen, 1975, 46, (1), 11—18]. (G)

BISI 13228 (N. G. Chuvikin)

Identification of models of mass-heat transfer

in flue duct of steel-melting unit.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (1), 39—42] (R)

BISI 13325 (E. A. Nechaev and V. P. Vinogradov)

The accuracy of continuous molten steel temperature control.

[Stal', 1975, (2), 119—120] (R)

Mechanical Properties and Materials Defects

BISI 12779 (I. N. Golikov et al.)

Non-metallic inclusions in steel (a discussion).

[Stal', 1973, (7), 590—616] (R)

BISI 12906 (Krautkrämer GmbH)

Inspection system for distinguishing "form echoes" from defect indications during ultrasonic material testing.

[German (DBR) Patent 2 251 426, 25. 4. 74, 13 pp] (G)

BISI 13048 (E. Szurman et al.)

Characterisation of the strength of blast furnace coke.

[Stahl. u. Eisen, 1974, 94, (23), 1096—1100] (G)

Corrosion and Corrosion Testing

BISI 12450 (K. Bohnenkamp et al.)

Investigations of the atmospheric corrosion of plain carbon and low-alloy steels in industrial rural and marine atmospheres.

[Stahl u. Eisen, 1973, 93 (22), 1054—1060] (G)

BISI 12929 (J.-C. Carlen and U. Blom)

The effect of analysis, heat-treatment and structure on susceptibility to inter-granular stress corrosion cracking of nickel-chromium-iron alloys (alloy 800 and alloy 600).

[Z. Werkstofftechn., 1973, 4, (8), 410—416] (G).

Protection of Materials

BISI 12351 (P. de Lange and P. Selier)

Particle size distribution and properties of electrostatic spraying powders.

[Farbe und Lack, 1973, 79, (5), 403—412, (sections 5 and 6); (6), 509—517]

BISI 12596

Possibilities for the application of diffusion chromizing.

[Koroze a ochr. mat., 1973, 17, (2), 28—31] (C)

BISI 12850 (R. Massini)

The corrosion of coated strip in food preservation 1. General elements of electrochemical theories of corrosion processes.

[Ind. Conserve, 1973, 48, (4), 237—245] (I)

BISI 12930 (C. Beguin)

Principle and applications of the chemical vapour deposition (CVD) process.

[Metall, 1974, 28 (1), 21—27] (G)

BISI 13242 (I. N. Kidin, et al.)

The nature of the chromium-aluminium-silicon layers forming with different heating rates and methods of heating.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (1), 150—153] (R)

Rolling

BISI 12858 (V. Susca, et al.)

The new 190'' plate mill at taranto.

[Boll. Tech. Finsider, 1973, 312, (2), 75—85] (I)

BISI 12877 (Yu. A. Borisov et al.)

Improvement in the technique of armco iron rolling.

[Stal', 1974, (9), 825—826] (R)

BISI 12904 (H. Wladika)

Planning, development and modernisation of hot, wide strip lines.

[Demaq Symposium Booklet, Hanover Fair, 26. 4. 74 pp 28—41] (G)

BISI 12922 (H. G. Husken)

Manufacturing facilities and production program.

[Tech. Mitt. Krupp, Werks-Ber., 1974, 32, (2), 49—56] (G)

BISI 13076 (M. Voith)

Upper limit of rolling speed on cold strip trains.

[Bany. es Koh. Lapok, 1973, 106, 348—353] (H)

BISI 13129 (V. N. Vydrin and V. Ya Tumarkin)

Investigation of specific frictional forces and pressure in the asymmetrical rolling of thick stock.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1974, (12) 47—50] (R)

BISI 13222 (V. N. Vydrin, et al.)

The rolling of higher-strength round steel on a two-line mill.

[Stal', 1975, (1), 59—61] (R)

BISI 13232 (S. F. Burkhanov)

Determination of the elongation coefficient during rolling from the condition of inhomogeneous triaxial compression.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (1), 68—71]. (R)

BISI 13233 (V. S. Smirnov and G. S. Kazakevich)

The solution of the two-dimensional contact problem of rolling theory. Communication 2.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (1), 72—75] (R)

BISI 13235 (V. G. Sinitsyn)

Construction of the general field of rates in asymmetrical rolling.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (1), 85—89] (R).

Metalworking, Excluding Rolling

BISI 12773 (H. Muller)

Electrohydraulic and electromagnetic deformation of metal components.

[VDI-Zeitung, 1972, 114, (7), 509—512] (G)

BISI 12860 (H. J. Ladwig)

Manufacture of motor vehicle wheels by flow-forming and spinning.

[Werkstatt u. Betrieb, 1970, 103, (10), 787—793] (G)

BISI 12974 (V. Tmej and V. Mikes)

Factors determining the formability of thin

sheets.

- [Strojirenstivi, 1974, (6), 335—342] (C)
 BISI 13098 (E. R. Lambert and B. Lengyel)
 Hydrostatic extrusion-drawing of high strength steel wire.
 [Hutnik, 1974, (12), 456—461] (C)
 BISI 13215 (V. S. Maksimuk et al.)
 Evaluation of the accuracy of calculation of the stamping force of eccentric hot stamping presses,
 [Kuzn. Shtamp. Proizvodstvo, 1974, (7), 1—4] (R)
 BISI 13223 (V. M. Grabarnik)
 Pass design with optimum ratio of lengths of working and sizing parts of KhPt mills.
 [Stal', 1975, (1), 62—63] (R)
 BISI 13225 (R. F. Gimazetdinov and G. D. Pershin)
 Preforming the special section wires for locked coil cables.
 [Stal', 1975, (1), 78—80] (R)
 BISI 13234 (A. P. Chekmarev, et al.)
 Theoretical investigation of the effect of disturbing factors on the wall thickness variation of tubes, rolled on two-roll reeling mill. Communication 1
 [Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (1), 76—80] (R)
 BISI 13238 (P. V. Kamnev, et al.)
 Hammering forgings of round section under flat heads.
 [Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (1), 113—117] (R)
 BISI 13245 (V. Yu. Kaganov et al.)
 Automatic monitoring of the composition of powder materials by the t.e.m.f. and electrical-resistance methods.
 [Izv. VUZ Chern Met., 1975, (1), 171—174] (R)

Steels and Alloys (Technical Applications and Methods of Production), Cermets

- BISI 11453A. (T. Greday, et al.)
 Structural engineering steels with dispersoids.
 Chapter 1—The effect of various factors on the magnitude of the yield stress and impact transition temperatures.
 [Report published by C.R.M. Liege, June 1972] (F)
 BISI 11454A. (T. Greday, et al.)
 Structural engineering steels with dispersoids.
 Chapter 2—Niobium steels.
 [Report published by C.R.M. Liege, June 1972] (F)
 BISI 12277 (German Standard.)
 Testing of electrical steel sheet determination of the electrical resistance of insulating coatings.
 [German standard DIN 50 464; April 1969] (G)
 BISI 12784 (R.P. Konovalov and E.B. Lanevsk)
 Process during the casting and crystallization of large slab ingots of basic oxygen furnace rimming steel.

- [Stal', 1974, 8, 695—699] (R)
 BISI 13164 (AFNOR)
 Inon and steel products : Plain carbon steel plates for boilers and pressure vessels.
 [Afnor Standard NF A 36—205, Dec. 1973.] (F)
 BISI 13192 (A. Zidek et al.)
 The brittleness of TN strips after hot rolling and initial annealing.
 [Hutnik, 1974, (5), 184—188] (C)
 BISI 13366 (U. Häfke, et al.)
 Magnetic and electrical properties of high-speed steel after tempering.
 [Neue Hütte, 1974, 19, (12), 741—745].

Casting and Cast Metals

- BISI 12673 (A. M. Petrichenko, et al.)
 Influence of the magnesium content on the structure and properties of high-strength cast iron.
 [Izv. VUZ Chern. Met., 1974, (6), 145—148] (R)
 BISI 12866 (R.-S. Jackson)
 Metallographic aspects of cast-iron with a high content of abrasion-resistant chrome.
 [International Meeting of Iron Alloys of high Chromium and Carbon Content, St. Etienne, 8—9 Nov, 1973, 57—74] (F)
 BISI 13029 (C. Henin)
 Policy of drawing and designing ingot moulds by computer.
 [Fonderie, 1974, 337, 323—333] (F)
 BISI 13072 (A. A. Zhukov et al.)
 Structure of vanadium-alloyed cast irons.
 [Izv. VUZ Chern Met., 1974, (11), 162—164] (R)
 BISI 13095 (A. Barthel et al.)
 The influence of the chemical analysis and cooling conditions on the structure of cast iron with approx 390C and 1490Cr for rolls.
 [Arch. Eisen, 1974, 45, (11), 795—801] (G)
 BISI 13148 (P. I. Vershinin et al.)
 Research into the heat transfer during the casting of steel in chill moulds cooled with molten metal heat-bearers.
 [Izv. VUZ Chern Met., 1974, (12), 114—118] (R)
 BISI 13174 (H. Devaux)
 Experiments bearing on the feeding of spheroidal graphite iron casting part 1.
 [Fonderie, 1974, Feb., (331), 59—69] (F)
 BISI 13243 (E. S. Zal'tsman et al.)
 Research into cooling of ingot mould castings.
 [Izv. VUZ Chern Met., 1975, (1), 154—155] (R)
 BISI 13287 (M. Reznicek)
 The properties of sand-cast grey cast iron as governed by the freezing rate.
 [Slevarenstvi, 1974, (10), 405—410] (C)

Heat Treatment

- BISI 12494 (J. Tichy)
 Decarburization of strip from CSN 12 090 and csn 16 190 eutectoid steels, rolled in a 360

continuous mill train in the nhkg at ostrava.

[Hutnic, 1973, (10), 388-393] (C)

BISI 12646 (J. Wüning)

A new process and equipment installation for nitriding with an —Compound layer.

[Härt.-Tech. Mitt., 1974, 29, (1), 42—49] (G)

BISI 12659 (S. I. Shapovalov, et al.)

Wire rod sorbitized from its temperature at the end of rolling and reinforcement wire made of it.

[Stal', 1974, (6), 567—569] (R)

BISI 12671 (N. S. Kadykov, et al.)

Properties of the ends of railway rail quenched with mixtures of water and air to variable hardness.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1974, (6), 135—138] (R)

BISI 13146 (I. R. Atanasova et al.)

Nitriding of high-chromium steels alloyed with aluminium.

[Izv. VUZ Chern Met., 1974, (12), 105—108] (R)

BISI 13191 (V. Dedek et al.)

Continuous interrupted hardening of steel strips.

[Hutnik, 1974, (6), 226—230] (C)

BISI 13240 (V. I. Bochenin)

X-ray determination of microscopic distortions and mosaic structure in heat treated complex alloy steels.

[Izv. VUZ Chern Met., 1975, (1), 135—137] (R)

BISI 13241 (V. F. Loskutov et al.)

Complex saturation of steel with boron and chromium.

[Izv. VUZ Chern Met., 1975, (1), 146—149] (R)

Heating, Heating Furnaces and Electric Heating

BISI 12373 (M. Winkelmann Ag)

Process for the hardening of coatings on wooden materials or electrically insulating substrates.

[German Patent 192 0592] (G)

BISI 12484 (B. Kreuzberg)

Walking beam furnaces in the rolling plants.

[Hutnik, 1973, (11), 421—429] (C)

BISI 12916 (W. Manthey)

Slab cooling plants.

[Klepzig Fachber, 1973, 81, (10), 424—429] (G)

BISI 13244 (V. A. Makovskii)

Temperature to which metal is heated in a continuous furnace calculated with an electronic digital computer.

[Izv. VUZ Chern Met., 1975, (1), 159—162] (R)

Fuel, Combustion and Refractories

BISI 12704 (M. Barrere)

Turbulent combustion models.

[Rev. Gen. Thermique, 1974, 13, (148), 295—308] (F)

BISI 13184 (F. Kufa and K. Cala)

The use of the carbon ramming mass in

metallurgy.

[Hutn. listy, 1974, (9), 653—658] (C)

Welding and Joining

BISI 12869 (C. Bonnet, et al.)

Use of the tapco process for obtaining water-resistant sheet.

[International Meeting of Iron Alloys of high Chromium and Carbon Content. St. Etienne, Nov 8—9, 229—252] (F)

BISI 12957 (E. Ackermann)

Definition of vertical welding methods.

[ZIS-Mitt., 1973, 15, (8), 882—890] (G)

BISI 12958 (H. A. Meijer)

Automatic vertical welding in naval construction electrogas welding.

[Rev. Soldadura, 1973, 3, (2), 106—110] (Sp)

BISI 13295 (K. Jarsky)

Power and economic concepts in the field of resistance welding.

[Zvaranie, 1974, (11), 336—342] (C)

Ores and Minerals Handling and Beneficiation

BISI 13002 (V. E. Lotosh)

Size grading of mixes of minimum voidage.

[Izv. VUZ Chern Met., 1974, (10), 26—29] (R)

BISI 13137 (V. P. Tarasov, et al.)

Voidage of two-component mixture of granular materials.

[Izvest VUZ Chernaya Met., 1974, (12), 15—18] (R)

Ironmaking and Ferro-Alloys

BISI 12491 (R. Pys and L. Potinek)

Increasing the life of stacks of the blast furnace at NHKG.

[Hutnik, 1973, (10), 366—369] (C)

BISI 12560 (B. Kolarz)

New trends in blast furnace design.

[Hutnik, 1974, 24, (1), 4—7] (C)

BISI 12675 (D. A. Storozhik et al.)

The design of the pressure fittings in certain blast furnace concentration equipment valves.

[Izv. VUZ Chern Met., 1974, (6), 181—184] (R)

BISI 12824 (B. Mikura and V. Srovnal)

Experimental application of the HeWLETT-PACKARD 2116 C computer on the blast furnace at the VZKG.

[Automatizace, 1974, (5), 17, 120—125] (C)

BISI 13181 (J. Hančl)

Conditions governing stability in the blast furnace process.

[Hutnické listy, 1974, 29, (7), 465—468] (C)

BISI 13187 (Z. Medrický)

A broader evaluation of coke properties.

[Hutnik, 1974, 24, (6), 201—204] (C)

Steelmaking

BISI 13116 (K. Knop et al.)

Reoxidation behaviour of sponge iron during transport and storage.

[Int. Iron and Steel Congress, Dusseldorf, May 1974, Paper 3. 1. 2. 4.] (G)

BISI 13123 (R. Sevin.)

The ugene aciers electric ARC steelworks at FOS-SUR-MER.

[J. Four Electrique, 1974, Oct., (8), 173—179] (F)

BISI 13177 (Z. Ryc.)

Analysis of heat utilisation in ARC furnaces.

[Hutnické listy, 1974, (7), 468—472] (C)

BISI 13180 (J. Petros et al.)

Processing pig iron with varying phosphorus contents in the tandem furnace.

[Hutnic, 1974, 24, (7), 258—266] (C)

BISI 13186 (M. Kepka)

Intensifying steelmaking in electric ARC furnaces.

[Hutnik, 1974, (5), 178—183] (C)

BISI 13229 (Z. Szönyi et al.)

A system for programming the running of an open-hearth furnace shop.

[Izv. VUZ Chern Met., 1975 (1), 43—46] (R)

BISI 13304 (S. Betti, et al.)

The production capacity of LD steel works and some economic considerations.

[Met. Ital. Atti Notizie, 1973, (10), 585—587] (I)

Extraction and Refining

BISI 12696 (R. Dotger)

Ultrapure metals through electrorefining in organometallic complex fused salts.

[Chemie-Ingenieur-Technik, 1964, 36 616—637] (G)

BISI 12760 (K. Grade et al.)

Attempts to produce high-grade road construction materials from liquid steelworks slags.

[Stahl u Eisen, 1974, 94, (6), 234—236] (G)

BISI 13020 (W. Schlager, et al.)

Making rust-resistant, acid-resistant and heat-resistant steels with a vacuum refining plant.

[Unreferenced paper, Scholler-Bleckmann Steelworks AG, Ternitz (Austria), May 1973] (G)

BISI 13157 (J. Carneros, et al.)

The A.O.D. process in stainless steel production.

[Cenim Rev. de Met., 1974, July-Aug., (4), 221—234] (Sp)

BISI 13178 [J. Schmiedl, et al.]

Processing cuprous scrap by selective melting.

[Hutn. listy, 1974, (7), 478—481] (C)

BISI 13272 (J. Heitzmann, et al.)

Reduction kinetics of alpha hematite into magnetite.

[Mem. Sci. Rev. Met., 1972, 69, (7—8), 531—542 (condensed)]

Engineering

BISI 12960 (K. Pander)

Dielectric investigations in the lower frequency zone ($f=0.5$ to 50 Hz)

[Arch. Tech. Messen, 1973 (335), 283—284] (G)

BISI 12972 (H. O. Hannover)

Horizontal forces and variation of skewness of a bridge crane with longitudinal travel.

[Stahl u. Eisen, 1970, 90, (26), pp 1504—1510] (G)

BISI 13239 (B. E. Levin et al.)

Magnetodielectrics based on ferrites.

[Izv. VUZ Chern Met., 1975, (1), 132—134] (R)